|  |  |
| --- | --- |
| **全权代表大会（PP-14）2014年10月20日-11月7日，釜山** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
| 全体会议 | **文件 174-C** |
|  | **2014年12月3日** |
|  | **原文：英文/俄文** |
|  |
| 第十六次全体会议 |
| 会议记录 |
| 2014年11月5日（星期三），14:40 |
| **主席**：闵元基先生（韩国） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 议题 | 文件 |
| 1 | 编辑委员会提交一读的第十二批案文（B12） | [165](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0165/en) |
| 2 | 编辑委员会提交二读的第十二批案文 | [165](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0165/en) |
| 3 | 编辑委员会提交一读的第十三批案文（B13） | [166](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0166/en) |
| 4 | 编辑委员会提交二读的第十三批案文 | [166](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0166/en) |
| 5 | 第COM5/4号决议（2014年，釜山）草案 – 打击假冒电信/信息通信技术设备 – 一读和二读 | [158](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0158/en) |
| 6 | 批准会议记录 | [119](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0119/en)、[128](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0128/en) |
| 7 | 乌克兰提交的新决议草案 –“协助并支持乌克兰确保在克里米亚自治共和国领土内以及塞瓦斯托波尔市使用频率与码号资源” | [84(Rev.2)](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0084/en) |
| 8 | 工作安排 | – |

# 1 编辑委员会提交一读的第十二批案文（B12）（165号文件）

**第11号决定（2014年，釜山，修订版）草案 – 理事会工作组的成立和管理**

1.1 **获得通过。**

1.2 **全体会议工作组主席**提请会议注意主持全体会议第11号决议特设组工作组会议的澳大利亚代表在全体会议工作组第十二次会议上的如下声明：“不应将已批准的第11号决定修正案视为要求理事会修正第1333号决议。”该声明构成了特设组工作成果的一部分。

1.3 会议将该声明**记录在案**。

**第101号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 互联网协议网络**

1.4 **获得通过。**

**第102号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 国际电联在有关互联网和互联网资源（包括域名和地址）管理的国际公共政策问题方面的作用**

1.5 **俄联邦代表**指出，鉴于理事会国际互联网相关公共政策问题工作组的重要性，该组应每年汇报其活动情况。

1.6 会议根据这一理解，**通过**了第102号决议（2014年，釜山，修订版）。

**第133号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 成员国主管部门在国际化（多语文）域名管理中的作用**

**第180号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 推进IPv4向IPv6的过渡**

1.7 **获得通过。**

1.8 **全体会议工作组主席**提请会议注意印度代表在全体会议工作组第十二次会议上就批准第101号（2014年，釜山，修订版）、102号（2014年，釜山，修订版）、133号（2014年，釜山，修订版）和180号（2014年，釜山，修订版）决议所做的声明，附件A根据将该声明纳入全体会议记录的要求刊载了这项声明。

**第WG-PL/6号决议（2014年，釜山）草案 – 为发展和使用信息通信技术应用营造有利环境**

**第WG-PL/9号决议（2014年，釜山）草案 – 为全球电信/信息通信技术发展提出了连通目标2020议程**

1.9 **获得通过。**

1.10 会议**批准**了编辑委员会提交一读的第十二批案文（B12）（165号文件）**。**

# 2 编辑委员会提交二读的第十二批案文（165号文件）

2.1 会议**批准**了编辑委员会提交二读的第十二批案文（165号文件）**。**

# 3 编辑委员会提交一读的第十三批案文（B13）（166号文件）

**第21号决议（2014年，釜山，修订版） – 关于国际电信网络上迂回呼叫程序的措施**

3.1 **获得通过。**

**第166号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 部门顾问组、研究组及其它组的副主席人数**

3.2 **圭亚那代表**询问是否应对决议草案“做出决议，请”部分的指导原则6做出修改，将国际电联各区域“之间”的公平地域分配改为区域“内”的公平地域分配，因为现有表述有重复之嫌。

3.3 **第5委员会主席**解释说，提交的案文代表了第5委员会内部达成的共识，并敦请各代表团对它不做修改。

3.4 会议**通过**了第166号决议（2014年，釜山，修订版）草案。

**第169号决议（2014年，釜山，修订版）草案 – 接纳学术界参加国际电联的工作**

3.5 **获得通过。**

**第COM5/5号决议（2014年，釜山）草案 – 协助成员国打击和遏制盗窃移动设备的行为**

3.6 **俄联邦代表**表示，第COM5/5号决议（2014年，釜山）草案与经第十五次全体会议讨论并转回第5委员会的关于打击假冒电信/信息通信技术设备（158号文件）的第COM5/4号决议（2014年，釜山）草案紧密相关。他建议将前一个决议草案的审议工作推迟至就后一份决议草案达成共识之后。

3.7 **英国代表**建议，将提及ITU-T X.1255建议书的认识到*e)*部分案文的第COM5/4号决议草案移至忆及部分，以顾及表达的某些关切，其中包括伊朗伊斯兰共和国代表的关切。这样可能会就第COM5/4号决议草案达成一致，就该决议及其它决议取得进展。

3.8 **伊朗伊斯兰共和国代表**指出，在仔细研究了同样在认识到部分涉及ITU-T X.1255建议书的各项其它决议后，他的代表团对第COM5/4号决议草案的现有案文表示满意。

3.9 **沙特阿拉伯代表**赞同伊朗伊斯兰共和国代表的意见，并建议不修改通过158号文件提交全体会议的第COM5/4号决议草案案文。

3.10 **第5委员会主席**应**主席**的要求解释说，特设组有关第COM5/4号决议草案的讨论尚未取得共识。在特设组和第5委员会分别提出的两项折中解决方案当中，他认为应优先执行后一方案。

3.11 在看到伊朗伊斯兰共和国代表团已撤消了早些时候提出的将第COM5/4号决议草案的认识到*e)*的案文移至考虑到部分的建议后，**英国代表**表示愿意秉承妥协精神，接受现有版本的决议草案案文。

3.12 **主席**对妥协精神表示欢迎，并指出目前似乎可就第COM5/4号决议草案达成共识，从而可完成对COM5/5号决议草案的审议。他指出，当全体会议完成审议第166号文件中的第COM5/4号决议案文后，可正式通过该决议。

3.13 **第5委员会主席**恳请会议将保留原起草状态的折中案文提交全体会议。

3.14 第COM5/5号决议草案（2014年，釜山）**获得通过。**

**第COM5/6号决议草案（2014年，釜山） – 打击对国际电信码号资源的挪用和滥用**

3.15 **获得通过。**

3.16 会议**批准**了编辑委员会提交一读的第十三批案文（B13）（166号文件）**。**

# 4 编辑委员会提交二读的第十三批案文（166号文件）

4.1 会议**批准**了编辑委员会提交二读的第十三批案文（166号文件）**。**

# 5 第COM5/4号决议（2014年，釜山）草案 – 打击假冒电信/信息通信技术设备 – 一读和二读（158号文件）

5.1 **第5委员会主席**提出，鉴于第十三批案文一读期间提出的意见似乎表明，大家已就决议草案原始案文达成了一致，全体会议应立即进入对有关打击假冒电信/信息通信技术设备（158号文件）的第COM5/4号决议（2014年，釜山）草案的审议。

5.2 会议对此**表示同意**。

5.3 会议在一读和二读期间**通过**了第COM5/4号决议（2014年，釜山）草案。

# 6 批准会议记录（119和128号文件）

6.1 会议**批准**了第七次全体会议（119号文件）和第八次全体会议（128号文件）的会议记录。

**会议于16:05休会，后于18:55复会。**

# 7 乌克兰提交的新决议草案 – “协助并支持乌克兰确保在克里米亚自治共和国领土内以及塞瓦斯托波尔市使用频率与码号资源”（84(Rev.2)号文件）

7.1 **主席**对乌克兰和俄联邦代表团表示感谢，赞赏他们在寻求解决84(Rev.2)号文件和INF/13号文件佐证信息包括的乌克兰建议所提问题时表现出的合作精神。他向与会者通报说，秘书长将宣读一份声明，以体现相关方为解决这些问题达成的一致。乌克兰和俄联邦代表随后都得到了做出声明的发言机会，其后将不再讨论这一问题。

7.2 **秘书长**宣读了达成一致的声明，该声明见本会议记录的附件B。他指出，就这一声明达成的共识意味着，84(Rev.2)号文件包括的提案已被撤销。

7.3 **乌克兰代表**的声明见附件C。

7.4 **俄联邦代表**的声明见附件D。

7.5 **主席**指出，根据上述声明，84(Rev.2)号文件包括的提案现已取消。他对秘书长在取得这一成果中扮演的角色深表感谢。

7.6 **秘书长**感谢两个代表团为达成妥协而做出的坚定努力，因而无需再投票解决这一问题。他还感谢所有为协助他开展谈判工作做出巨大努力的人士，尤其是以Daniel Sepulveda大使率领的美国代表团和各欧洲国家的代表团。

7.7 **主席**请所有希望就这一议题提交声明以纳入会议记录的代表团以书面形式提交。[[1]](#footnote-1)

**会议于19:15休会，后于20:10复会。**

# 8 工作安排

8.1 **主席**说，由于就这一问题的非正式蹉商还在进行中，建议此次会议不讨论第99号决议（2010年，瓜达拉哈拉，修订版）和第125号决议（2010年，瓜达拉哈拉，修订版）的修订建议。

8.2 **全体会议秘书**宣布，代表团可以开始提交纳入《最后文件》的声明，必要时可提前签署《最后文件》。将在完成案文的二读和最后一读后立即确定声明提交的时限。

**会议于20:15休会。**

秘书长： 主席：

哈玛德•图埃博士 闵元基

**附件**：8件

**原文：英文**

附件A

印度代表的声明（见164号文件（修订1）附件）– 全体会议工作组主席的报告

全体会议工作组主席Musab Abdulla先生，各位代表团团长，诸位代表，先生们女士们，早上好。虽然大家的文化背景不同，语言不同，各种细微处的不同，观感不同，某些情况下利益也有所不同，但讨论过程中体现出来的同志间的情谊给我留下了深刻的印象。

由于众所周知的几个原因，对基于互联网协议（IP）的分组交换数据通信网络（俗称互联网）的管理已成为一个重要且有争议的问题。我们提出了一项决议草案来解决这些与IP网络相关的关键问题。提交提案时，我认为这一提案有助于减少一些分歧。98号文件提出的决议草案中列出了这些问题，并给出了可能的解决方案，我们也准备接受有建设性的输入意见。

在当今社会，信息就是权力。大约一百五十年前智者阿克顿勋爵曾经说过，权力导致腐败，绝对权力导致绝对腐败。当今各国非常重视平等、自由和公正的原则。一旦这些原则达成妥协，强权就无立锥之地。宽带普及率和连通性是本届大会的重要主题。我们认为，像伟大的国家一样，这只能建筑在公平、公正和平等的原则之上。如果没有作为网络基础的命名和编号资源，无论是IP通信网络还是其他通信网络，都无法正常运行。因此以公平、公正和平等的方式获取这些资源是一个重要的公共政策问题，需要按照处理公共政策问题的方式加以处理。我们认为，通过网络功能和全球规范尊重信息主权的原则有助于提高对使用ICT的信任和信心。

虽然在互联网方面有一些现行的决议，但这些决议只是泛泛地触及了这个问题，而没有重点，就不会有具体的行动。我们提出的决议的目的就是有重点地处理这一问题。对于我们的决议草案，一些国家表示支持，而其他一些国家未能表示支持。一些人说，因为这是一项综合性的提案，涉及了一系列重要问题，因此需要更多的时间得出各自的观点。由于在特设组有大量的提案排在我方决议草案之前，没有时间对这项提案进行详细讨论了。因此，由于时间不足，而且了解对于这些许多成员国都关注的问题，可以向处理IP网络和未来发展的各种论坛（包括国际电联）提交文稿，印度同意不再执意要求就这项决议进行讨论。但印度希望并期待能就所述问题展开讨论。我们要求将本声明纳入2014年全权代表大会的会议记录中。

在此，我们对各成员国，特别是美国，给予的合作和对我方关切的赞赏以及具有相同关切并支持该决议草案的所有成员国表示感谢。我还要对特设工作组主席Fabio Bigi先生表示感谢，他耐心听取所有人的意见，容忍我们所有的特质，而且最后仍达成了共识。这就是他在经验中积累的智慧的力量。

**原文：英文**

附件B

达成一致的国际电联秘书长声明

鉴于乌克兰主管部门在PP-14/84(Rev.2)号文件中的提案和INF/13-E号文件包括的佐证信息中，对于根据国际电联支持达成的国际电联《无线电规则》和相关区域协议的规定、在国际公认的乌克兰境内的克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市地区内行使电信管理和号码资源使用的主权以及使用无线电频率、建设并运行其无线电台的权利问题表示了严重关切，我荣幸地做出以下声明，并将其全文录入本次全体会议的会议记录：

“1) 国际电信联盟系联合国专门机构，其主要目标包括通过发展电信业维护和平及促进所有成员国的经济和社会发展，并通过电信业务合作采取确保人身安全的措施等，即每个成员国都必须努力实现的崇高目标。

1) 国际电联通过我的声明对上述地区的形势表示严重关切，并重申所有国际电联成员国都必须尊重国际电联法律文件规定的根本原则，尤其是包括乌克兰在内的每个成员国享有的在其国际公认的边境内管理其电信的主权。作为联合国专门机构的国际电联将考虑到联合国大会（UNGA）提出的要求，包括第68/262号决议（2014年）针对目前情况向专门机构发出的呼吁，即“不承认对克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市地位的任何变更”，以及“不实施任何可能被解释为承认此种地位变更的行动或交往”。

2) 同样原则也适用于总秘书处和三个局可能需要采取的所有行动，以帮助其成员国，尤其是乌克兰确保该国对所有其国际电信业务和资源的使用，以及未来国际电联大会和全体会议就乌克兰在其领土上使用频谱和编号代码可能采取的所有行动。

3) 考虑到乌克兰作为GE06协议缔约方在2015年6月17日之前完成从模拟向数字电视广播过渡的义务，人们认识到，乌克兰目前不可能在上述地区确保完成上述过渡。

4) 国际电联通过我的声明敦促俄联邦主管部门和乌克兰主管部门根据国际电联《组织法》、《公约》和行政规则并为了克里米亚自治共和国领土内和塞瓦斯托波尔市居民的利益，尽快解决上述争端，并请所有成员国和整个国际社会不遗余力地实现这一目标。”

**原文：英文**

附件C

乌克兰代表的声明

乌克兰支持国际电联及其秘书长哈玛德•图埃先生重申国际电联《组织法》和行政规则赋予乌克兰克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市临时占领地区管理其电信并使用频谱和号码资源的主权。

乌克兰提请本届全权代表大会关注并深度关切国际民用航空组织提供的信息，即俄联邦采取的行动可能对乌克兰负责的辛菲罗波尔飞行情报区空域内的国际民用航班造成严重威胁。

乌克兰对本届国际电联全权代表大会取得的巨大成功和秘书长的声明表示欢迎，声明确认了国际电联恪守《基本文件》的规定，以推动合作、国际团结和对成员国主权的尊重。

乌克兰请国际电联秘书长将本声明呈交联合国秘书长，作为对联合国大会第68/262号决议（2014年）的回复。

**原文：俄文**

附件D

俄联邦代表的发言

在认真听取了秘书长的发言后，我代表俄国代表团向秘书长表示感谢。

根据其法律文件的规定，国际电信联盟无权研讨一般性政治问题，包括有关国家领土完整和国家主权的问题。一些国际组织，尤其是联合国安全理事会，负责解决这类问题。然而我们不得不对乌克兰代表的发言做出反应，因为乌克兰代表的讲话直接触及了俄联邦的国家主权问题。俄联邦代表团因此希望做出如下声明。

1 乌克兰的发言涉及作为俄联邦组成部分的克里米亚共和国和塞瓦斯托波尔市的地位问题，因而超出了国际电信联盟的职责范围。而全权代表大会对这一问题的审议也属超越权限。

2 乌克兰代表团发言的基本宗旨，违反了有关各国人民权利平等与自决和不干涉国家内政的公认国际法原则。

3 根据《联合国宪章》体现的各国人民权利平等与自决的公认原则、克里米亚人民于2014年3月16日在克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市举行的全克里米亚公决中自由和自愿表达的意志，以及根据俄联邦和克里米亚共和国就克里米亚共和国加入俄联邦并在俄联邦内部创建新的构成实体的协议（2014年3月18日，莫斯科）的规定，克里米亚共和国和塞瓦斯托波尔市已成为俄联邦的组成部分。

鉴于这种情况，俄联邦以继承方式正式承管克里米亚共和国和塞瓦斯托波尔市领土内的无线电设施，并执行国际电联《公约》、《无线电规则》和1974年《国际海上人命安全公约》的规则与程序。

有鉴于此并考虑到乌克兰一方所提观点无法律和政治依据，俄联邦代表团支持撤销对该文件的审议。

**原文：英文**

附件E

加拿大代表团的声明

俄罗斯对乌克兰的军事干涉是对国际和平和安全的严重威胁。今年三月，加拿大与联合国多数成员国一道通过了联大第68/262号决议，以最强烈的措辞谴责俄联邦对乌克兰主权和领土完整的单方面无端侵犯。

该决议重申了国际社会对乌克兰国际公认国界内的主权、政治独立、团结和领土完整的支持，并呼吁所有国家、国际组织和专门机构不承认对克里米亚或塞瓦斯托波尔市地位的任何变更，也不实施任何可能被解释为承认此种变更地位的行动或交往。

在国际电联全权代表大会上提出这些问题是完全恰当的，我们的成员国和国际电联听从联大的呼吁，并将它呼吁采取的措施付诸实施。

加拿大着重强调俄联邦向飞行员发布的更改乌克兰负责的辛菲罗波尔飞行情报区的通知给民用航空带来的威胁。

加拿大重申乌克兰有权在其所有领土上行驶其独立权和主权，其中包括对电信设施的管理。我们支持向乌克兰提供支持和援助的呼吁，使该国能够继续在被占领的克里米亚和塞瓦斯托波尔地区的电信领域行驶主权。我们还敦促包括俄联邦在内的所有成员国就此开展合作。

**原文：英文**

附件F

美国代表团的声明

美国支持乌克兰在包括克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市在内的地区内行驶管理包括频率和号码资源在内的电信基础设施使用的权利。美国重申联大第第68/262号决议（2014年）的规定，“促请所有国家、国际组织和专门机构不承认对克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市地位的任何变更”且“不实施任何可能被解释为承认此种变更地位的行动或交往。”美国呼吁俄联邦不要干涉乌克兰领土上的频谱和其它电信相关业务的管理工作，并立即结束占领。

**原文：英文**

附件G

格鲁吉亚代表团的声明

考虑到国际电联《组织法》和《公约》包括的国际电联宗旨；《联合国宪章》规定的崇高原则和目标；鉴于每个国际电联成员国都应尊重《组织法》、《国际电信公约》和《无线电规则》的原则；进一步考虑到国际电联的法令和《公约》旨在强化国际合作和深化各国人民间的了解，格鲁吉亚代表团对乌克兰代表团表示支持。

格鲁吉亚代表团在此再次强调指出，得到俄联邦官方机构支持的多个俄国公司公然违反国际法、国际电联《公约》、《组织法》和格鲁吉亚的规则和立法，继续利用格鲁吉亚无线电频率在格鲁吉亚的阿布哈兹和茨欣瓦利地区/南奥赛梯从事违法活动，构筑和利用蜂窝无线电通信网络，开展电视和无线电广播。

俄联邦违反了国际法和将世界编号七区划分给俄联邦的国际电信联盟（ITU）法律文件的准则，将格鲁吉亚部分公共电信网络分给了事实上的阿布哈兹和茨欣瓦利地区主管部门，从而将这些地区纳入了俄联邦的电信网络。

目前，阿布哈兹、格鲁吉亚和茨欣瓦利地区/格鲁吉亚的南奥赛梯地区依然受到俄国的武装占领。格鲁吉亚的领土完整毫无争议地得到国际社会的支持。因此，在格鲁吉亚阿布哈兹和南奥塞梯地区，在电信和信息技术领域以任何理由采取的行动只能依照格鲁吉亚宪法和法律、国际电信联盟《最后文件》以及国际法律标准进行。任何不符合格鲁吉亚法律和国际电联《最后文件》的行动均违背格鲁吉亚主权和领土完整的原则，并严重违反国际法，因此国际社会应予以应有的评述和反馈。

**原文：英文**

附件H

意大利代表团代表欧盟成员国的声明

意大利总统机构代表欧盟成员国在此宣布，我们仍然承诺遵重乌克兰的主权和领土完整。我们不承认克里米亚的非法公投，认为这显然违反了乌克兰的宪法。我们强烈谴责将克里米亚和塞瓦斯托波尔并入俄罗斯联邦，并对此不与承认。我们还认为，在二十一世纪以武力和压制的方式改变国界的行为不可接受。欧盟成员国对欧洲的和平和稳定负有特殊责任。

我们认识到，可靠的电信系统对促进各国社会和经济发展必不可少，且在目前条件下，在克里米亚自治共和国领土内以及塞瓦斯托波尔市，乌克兰无法根据1区数字地面广播业务的《区域协议》，确保完成模拟电视到数字电视广播的转换。

因此我们呼吁国际电信联盟（ITU）迅速落实联合国大会第68/262号决议（2014年）的条款，该决议“促请所有国家、国际组织和专门机构不承认对克里米亚自治共和国和塞瓦斯托波尔市地位的任何变更”且“不实施任何可能被解释为承认此种变更地位的行动或交往。”

下述的其它国际电信联盟成员国赞同本声明：

– 格鲁吉亚

– 列支敦士登

– 摩尔多瓦共和国

– 挪威

– 冰岛

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 加拿大（附件E）、美国（附件F）、格鲁吉亚（附件G）和意大利代表欧盟成员国、格鲁吉亚、列支敦士登、摩尔多瓦共和国、挪威和冰岛（附件H）提交了声明。 [↑](#footnote-ref-1)